



## ASPIRATOR VEGA

REF 28210

### MANUAL DE UTILIZARE

CE0476

Atenție: Operatorii trebuie să citească cu atenție și să înțeleagă pe deplin prezentul manual înainte de utilizarea produsului



M28210-M-Rev.6.06.12

**GIMA S.p.A.**  
Via Marconi, 1  
20060 Gessate (MI) Italia  
**ITALIA** Tel. 02 953854.1 – Fax. 02 95381167  
E-mail: [gima@gimaitaly.com](mailto:gima@gimaitaly.com) – [www.gimaitaly.com](http://www.gimaitaly.com)

**INTERNAȚIONAL:**  
Tel. +39 02 953854209/221/225 Fax +39 02 95380056  
E-mail: [export@gimaitaly.com](mailto:export@gimaitaly.com)  
[www.gimaitaly.com](http://www.gimaitaly.com)

**VEGA** este un dispozitiv care lucrează cu o rețea de electricitate de 230V ~ / 50 Hz, conceput pentru aspirarea nazal , aspirarea oral , aspirarea traheală a lichidelor corporale, la adulți și copii. Este adecvat, în special, pentru aspirarea mucusului nazal, oral sau traheal, a flegmei din gât sau a sângelui, în urma procedurilor chirurgicale minore și poate fi utilizat în tratamentele post-operatorii, la domiciliu sau poate fi ușor transportat de la o secție a spitalului la alta. Echipamentul ușor de transportat, conceput pentru utilizare continuă.

Fabricat din material plastic foarte rezistent la căldură , izolat din punct de vedere electric, în conformitate cu cele mai recente norme europene privind siguranța, produsul este dotat cu un recipient complet din policarbonat, care poate fi sterilizat în autoclave, cu supapă de preaplin și cu un regulator de aspirație și un indicator de vacuum, aflate pe panoul frontal.

## AVERTIZĂRI GENERALE



**CITIȚI CU ATENȚIE MANUALUL DE UTILIZARE ÎNAINTE DE A UTILIZA PRODUSUL**



**A SE UTILIZA EXCLUSIV DE CĂTRE PERSONALUL CALIFICAT**



**NU DEZASAMBLAȚI INSTRUMENTUL  
PENTRU SERVICIE TEHNIC, CONTACTAȚI ÎNTOTDEAUNA GIMA S.p.A.**

## REGULI IMPORTANTE PRIVIND SIGURANȚA

1. Verificați starea unității înainte de fiecare utilizare. Inspectați cu atenție suprafața unității, pentru a depista deteriorări vizibile. Verificați cablul de alimentare și **nu-l conectați la sursa de alimentare**, dacă sunt depistate deteriorări;
2. Înainte de a conecta aparatul, verificați, întotdeauna, datele electrice indicate pe eticheta cu date și tipul de priză folosit, să corespundă celor ale rețelei de alimentare la care urmează să fie conectat;
3. Dacă tecul furnizat împreună cu aparatul este incompatibil cu priza rețelei principale de alimentare, contactați personalul calificat pentru înlocuirea tecului cu un alt tip, corespunzător. Utilizarea adaptoarelor simple sau multiple și/sau a prelungitoarelor nu este recomandată, în general. Ori de câte ori utilizarea acestora este indispensabilă, folosiți-le în conformitate cu reglementările privind siguranța, având grijă totuși să nu depășiți limitele maxime de alimentare cu energie, care sunt indicate pe adaptoare și pe prelungitoare;
4. Respectați reglementările privind siguranța, indicate pentru aparatura electrică și în special:
  - folosiți componente originale și accesoriile furnizate de producător, pentru a garanta cea mai bună eficiență și siguranță a dispozitivului;
  - dispozitivul poate fi folosit numai cu filtrul bacteriologic;
  - nu scufundați niciodată aparatul în apă;
  - nu așezați și nu depozitați aspiratorul în locuri unde acesta ar putea să cadă sau ar putea fi tras în cadă sau închiuș. În cazul în care dispozitivul este scut accidental, nu încercați să-l scoateți din apă cât timp este conectat la priză: întrerupeți alimentarea de la întrerupător, scoateți ștecul din priză și contactați departamentul pentru servicii tehnice al GIMA. Nu încercați să faceți dispozitivul să funcționeze înainte de a-l fi verificat cu atenție și de a fi fost verificat de personalul calificat și/sau de departamentul pentru servicii tehnice al GIMA.
  - poziționați dispozitivul pe suprafețe stabile și plate, astfel încât gurile de admisie a aerului din partea posterioară, să nu fie obstrucționate;
  - pentru a evita incidentele, nu așezați aspiratorul pe suprafețe instabile, ceea ce ar putea să ducă la o cădere accidentală a acestuia și apoi la defectarea și/sau spargerea lui. Dacă există semne de deteriorare a părților din plastic, care ar putea să permită intrarea în dispozitivul energizat expus, **nu conectați ștecul la prize de electricitate**. Nu încercați să faceți dispozitivul să funcționeze înainte de a fi fost verificat cu atenție de către personalul calificat și/sau de departamentul de servicii tehnice al GIMA.
  - nu-l folosiți în prezența substanțelor inflamabile, cum ar fi anestezicele, oxigenul sau oxidul nitric;
  - nu atingeți dispozitivul cu mâinile ude și evitați întotdeauna intrarea acestuia în contact cu lichidele;
  - nu lăsați aparatul conectat la priza de alimentare cu energie electrică, în timpul în care nu este folosit;
  - nu trageți de cablul de alimentare când doriți să-l deconectați, ci scoateți corect tecul din priza rețelei de alimentare;
  - depozitați și folosiți dispozitivul în locuri protejate împotriva vremii și departe de sursele de căldură. După fiecare utilizare, se recomandă depozitarea dispozitivului în propria cutie, departe de praful și de lumina soarelui.
  - nu folosiți drenajul toracic al dispozitivului.
4. Pentru reparații, contactați exclusiv serviciul tehnic și solicitați utilizarea pieselor de schimb originale. Nerespectarea celor de mai sus pune în pericol siguranța dispozitivului;
5. **Utilizați exclusiv pentru scopul pentru care a fost creat**. Nu-l folosiți pentru nimic altceva decât pentru scopul definit de producător. Producătorul nu va fi responsabil pentru daunele cauzate de utilizarea necorespunzătoare sau conectarea la un sistem electric care nu este conform cu reglementările actuale.

6. Dispozitivul medical necesită luarea unor măsuri de siguranță speciale privind compatibilitatea electromagnetică și trebuie instalat și folosit în conformitate cu informațiile furnizate în documentele care-l însoțesc: Dispozitivul medical trebuie instalat și folosit departe de dispozitivele mobile și portabile de comunicații RF (telefoane mobile, emițătoare etc.), care ar putea interfera cu dispozitivul amintit.
7. Eliminarea cablurilor și a accesoriilor trebuie efectuată conform reglementărilor actuale locale.
8. Niciuna dintre piesele electrice sau mecanice nu au fost concepute pentru a fi reparate de către clienți sau de utilizatorii finali. Nu deschideți dispozitivul, nu manipulați greșit piesele electrice / mecanice. Solicitați întotdeauna asistență tehnică.
9. Folosirea dispozitivului în condiții ambientale diferite de cele indicate în prezentul manual poate duce la deteriorarea gravă a siguranței și a caracteristicilor tehnice ale acestuia.















**Produsul nu poate fi tras la răspundere pentru deteriorările accidentale sau indirecte, în cazul în care dispozitivul este modificat, reparat fără autorizare sau dacă oricare dintre componentele sale este deteriorat, accidental sau din cauza utilizării necorespunzătoare.**

**Orice modificare/reparație minimă a dispozitivului duce la anularea garanției și nu asigură conformitatea cu cerințele tehnice prevăzute de MDD 93/42/EEC (și modificările ulterioare) și cu normele de aplicare ale acestuia.**

## CARACTERISTICI TEHNICE

Model	VEGA
Tipologie (MDD 93/42/EEC)	Dispozitiv medical clasa IIa
Clasificare UNI EN ISO 10079-1	VID ÎNALT / DEBIT SCĂZUT
Tensiunea rețelei de alimentare	230 V ~ / 50 Hz
Consum de energie	184 VA
Siguranță electrică	F 1 x 1.6A 250 V
Aspirație maximă (fără recipient)	-75kPa (-0.75bar) Reglabil de la -75kPa (-0.75 Bar) la -10kPa (-0.10 Bar)
Flux maxim (fără recipient)	16 l/min
Greutate	2.5 Kg
Dimensiune	350 x 210 x 180 mm
Funcționare	POATE FUNCȚIONA NON-STOP
Condiții de funcționare (la 35 °C și 110% tensiune de funcționare)	Temperatura ambientală: 5 ÷ 35 °C Procentaj umiditate ambientală: 30 ÷ 75 % RH Presiune atmosferică: 700 ÷ 1060 hPa
Condiții de păstrare	Temperatura ambientală: -40 ÷ 70 °C Procentaj umiditate ambientală: 10 ÷ 93% RH

## SIMBOLURI

	Echipament izolație clasa 2
	Marcaj CE în conformitate cu directiva EC 93/42/CEE și modificările ulterioare
	Avertismente, consultați manualul de instrucțiuni
	Echipament tip B
	Producător: Gima S.p.A. Via Marconi, 1 - 20060 Gessate (MI) Italia
	Păstrați în locuri răcoroase, uscate.
	Siguranța electrică
	Temperatura de păstrare: - 25 ÷ 70° C
	Curent alternativ
Hz	Frecvența rețelei electrice
I	ON/PORNIT
0	OFF/OPRIT
	Lot producție
	Număr de serie
	Nr. de identificare a dispozitivului
<b>IP21</b>	Gradul de protecție pe care îl oferă un dispozitiv electric în caz de contact accidental sau intenționat cu corpul uman sau gradul de protecție în caz de contact cu apa.

Această secțiune conține informații cu privire la conformitatea respectării Standardului EN 60601-1-2.

ASPIRATORUL SUPER VEGA este un dispozitiv electro-medical care necesită surse speciale de precauție privind compatibilitatea electromagnetică și care trebuie instalat și pus în funcțiune conform informațiilor furnizate.

Dispozitivele de comunicații radio, portabile și mobile (telefoane mobile, emițtori etc.) pot interfera cu dispozitivul medical. Utilizarea altor accesorii, traductori și cabluri decât cele specificate, cu excepția traductoarelor și a cablurilor vândute de producătorul aparatului și al sistemului, ca piese de schimb, poate duce la creșterea emisiilor sau la scăderea imunității dispozitivului sau a sistemului.

<b>Indicații și declarația producătorului - Emisiile electromagnetice</b>		
ASPIRATORUL SUPER VEGA este destinat utilizării în mediul electromagnetic specificat mai jos.		
Test emisii	Conformitate	Mediul electromagnetic - indicații
Emisii iradiate / conduse CISPR11	Grup 1	ASPIRATORUL SUPER VEGA folosește energie RF numai pentru funcționarea sa internă. Așadar, emisiile sale RF sunt foarte scăzute și nu cauzează interferențe în proximitatea aparatelor electronice.
Emisii iradiate / conduse CISPR11	Clasa [B]	ASPIRATORUL SUPER VEGA poate fi folosit în toate mediile, inclusiv în cel domestic și în cele conectate direct la distribuția de electricitate din rețeaua publică, care furnizează energie mediilor folosite în scopuri domestice.
Emisii armonice EN 61000-3-2	Clasa [A]	
Fluctuații de tensiune / emisii pâlپări EN 61000-3-3	Conform	

<b>Indicații și declarația producătorului - Emisii imunitate</b>			
Aspiratorul chirurgical VEGA este destinat utilizării în mediul electromagnetic specificat mai jos. Clienții sau utilizatorul ASPIRATORULUI SUPER VEGA trebuie să se asigure că acesta este folosit într-un astfel de mediu.			
<b>Test imunitate</b>	<b>Nivelul indicat de EN 60601-1-2</b>	<b>Nivelul de conformitate</b>	<b>Mediul electromagnetic - indicații</b>
Descărcări electrostatice (ESD) IEC/EN 61000-4-2	± 6kV la contact ± 8kV în aer	Dispozitivul nu își schimbă starea	Podeaua trebuie să fie din lemn, ciment sau plăci ceramice. Dacă podelele sunt acoperite cu material sintetic, umiditatea relativă trebuie să fie de cel puțin 30%.
Regim tranzitoriu rapid de semnale electrice / șoc de conectare EN 61000-4-4	± 2kV alimentare cu energie ± 1kV pentru liniile de intrare /ieșire	Dispozitivul nu își schimbă starea	Calitatea sursei de alimentare cu energie trebuie să fie cea a unui mediu comercial sau spitalicesc tipic.
Supratensiune EN 61000-4-5	± 1kV mod diferențial	Dispozitivul nu își schimbă starea	Calitatea sursei de alimentare cu energie trebuie să fie cea a unui mediu comercial sau spitalicesc tipic.
Căderi de tensiune, întreruperi scurte de tensiune și variații de tensiune EN 61000-4-11	5%UT (>95% cădere UT) pentru 0.5 cicluri 40%UT (>60% cădere UT) pentru 5 cicluri 70%UT (>30% cădere UT) pentru 25 cicluri <5%UT (>95% cădere UT) de 5 sec	-	Calitatea sursei de alimentare cu energie trebuie să fie cea a unui mediu comercial sau spitalicesc tipic. Dacă utilizatorul ASPIRATORULUI SUPER VEGA solicită ca aparatul să funcționeze continuu, se recomandă utilizarea unei unități de continuitate.
Câmp magnetic EN 61000-4-8	3A/m	Dispozitivul nu își schimbă starea	Câmpul magnetic al frecvenței electricității trebuie măsurat în locația destinată instalării aparatului, pentru a vă asigura că acesta este suficient de scăzut.
Notă: UT este valoarea tensiunii sursei de alimentare cu energie			

<b>Indicații și declarația producătorului - Emisii imunitate</b>			
ASPIRATORUL SUPER VEGA este destinat utilizării în mediul electromagnetic specificat mai jos. Clienții sau utilizatorul ASPIRATORULUI SUPER VEGA trebuie să se asigure că acesta este folosit într-un astfel de mediu.			
<b>Test imunitate</b>	<b>Nivelul indicat de EN 60601-1-2</b>	<b>Nivelul de conformitate</b>	<b>Mediul electromagnetic - indicații</b>
Imunitate condusă EN 61000-4-6	3Vrms între 150kHz și 80MHz (pentru dispozitivele care nu sunt suporturi vitale)	V1 = 3 V rms	Dispozitivele portabile și mobile, de comunicații RF, inclusiv cablurile, nu vor fi folosite în apropierea dispozitivului NEW ASKIR 30 la o distanță mai mică decât distanța de separare calculată de ecuația aplicabilă frecvenței transmițătorului. Distanța de separare recomandată $d = [3.5 / V_1] \sqrt{P}$ $d = [12 / E_1] \sqrt{P}$ între 80 MHz și 800MHz $d = [23 / E_1] \sqrt{P}$ între 800 MHz și 2.5 GHz Unde P este tensiunea nominală de ieșire, maximă, a transmițătorului în Watt (W) în funcție de producătorul transmițătorului și distanța de separare recomandată, în metri (m). Intensitatea câmpului de la transmițătorii ficși RF, așa cum este determinate de un studiu electromagnetic al locației <sup>a</sup> ), ar putea fi mai mică decât nivelul de conformitate al fiecărui interval de frecvență <sup>b</sup> ). Există posibilitatea de a verifica interferențele în apropierea dispozitivelor identificate cu ajutorul simbolului de mai jos:
Imunitate radiată EN 61000-4-3	3V/m între 80MHz și 2.5GHz (pentru dispozitivele care nu sunt suporturi vitale)	E1 = 3 V / m	
<p>Notă 1: La 80 MHz și 800 MHz se aplică intervalul cu cea mai înaltă frecvență</p> <p>Notă 2: Este posibil ca aceste indicații să nu fie aplicabile în toate situațiile. Propagarea electromagnetică este influențată de absorbția și de reflexia de la clădiri, obiecte și oameni.</p> <p>a) Intensitatea câmpului pentru transmițătorii ficși, cum ar fi stațiile bază pentru radiotelefoane (mobile și fără fir) și dispozitivele mobile radio terestre, amator, transmițătorii radio AM și FM și transmițătorii TV nu pot fi preconizate teoretic și precis. Pentru stabilirea unui mediu electromagnetic generat de transmițătoarele RF fixe, un studiu electromagnetic al locației ar trebui luat în considerare. Dacă intensitatea câmpului măsurată la fața locului depășește nivelul de conformitate aplicabil menționat mai sus, funcționarea normală a dispozitivului trebuie monitorizată. Dacă apare o funcționare anormală, este posibil să fie necesare măsuri suplimentare, cum ar fi schimbarea direcției dispozitivului sau poziționarea acestuia.</p> <p>b) Intensitatea câmpului pe o frecvență cuprinsă între 150 kHz și 80 MHz ar trebui să fie mai mică de 3 V/m.</p>			

<b>Distanța de separare recomandată, dintre dispozitivele portabile și mobile, de radiocomunicații, și monitor</b>			
Aspiratorul chirurgical VEGA este destinat utilizării într-un mediu electro-magnetic, în care, interferențele RF iradiate sunt sub control. Clientul sau utilizatorul ASPIRATORULUI VEGA poate ajuta la prevenirea interferențelor electro-magnetice, păstrând o distanță minimă între dispozitivele de comunicații RF, portabile și mobile (transmițători) și ASIPRATORUL VEGA, conform recomandărilor de mai jos, în legătură cu puterea de ieșire maximă a radio-comunicației.			
<b>Puterea nominală maximă de ieșire a Transmițătorului W</b>	<b>Distanța de separare față de transmițătorul de frecvență (m)</b>		
	Între 150 kHz și 80 MHz $d = [3.5 / V_1] \sqrt{P}$	Între 80 MHz și 800 MHz $d = [12/E_1] \sqrt{P}$	Între 800 MHz și 2.5 GHz $d = [23/E_1] \sqrt{P}$
0,01	0,12	0,12	0,23

0.1	0.38	0.38	0.73
1	1.2	1.2	2.3
10	3.8	3.8	7.3
100	12	12	23

Pentru transmițătorii cu o putere nominală maximă de ieșire care nu este indicată mai sus, distanța de separare recomandată, în metri (m), poate fi calculată folosind ecuația aplicabilă frecvenței transmițătorului, unde P este puterea nominală maximă de ieșire, în Watt (W), în funcție de producătorul transmițătorului.

Notă 1: La 80 MHz și 800 MHz se aplică intervalul cu cea mai înaltă frecvență  
Notă 2: Este posibil ca aceste indicații să nu fie aplicabile în toate situațiile. Propagarea electromagnetică este influențată de absorbția și de reflexia de la clădiri, obiecte și oameni.

## CUR ȚAREA ACCESORIILOR

Pentru cur țărea carcusei din plastic a dispozitivului, purtați m nu i din latex

Sp larea i/sau cur țărea recipientului autoclavabil va fi efectuat dup cum urmeaz :

- Purtați m nuși de protecție și șorț (ochelari și masc de protecție, dac este necesar) pentru a evita contactul cu substanțele contaminatoare;
- Deconectați rezervorul de la dispozitiv
- Deconectați toate tuburile de la recipient și filtrul de protecție
- Goliți și aruncați conținutul și cateterul de aspirație, conform legilor în vigoare în țara Dvs.;
- Separați toate piesele capacului (supapa de supraplin, inelul de etan are);

Dup aruncarea pieselor de unic folosință i dezasamblarea recipientului, sp lați cu ap curent rece i cl țiți din abundență . Apoi înmuiați în ap cald (temperatura s nu dep easc 60°C). Sp lați foarte bine și, dac este necesar, folosiți o perie non-abraziv pentru a îndep rta încrustațiile. Cl țiți cu ap cald curent și uscați toate piesele cu o cârp moale (non-abraziv ).

Recipientul i capacul pot fi sterilizate în autoclav , a ezând piesele în autoclav i executând un ciclu de sterilizare cu aburi la 121°C (presiune relativ 1 bar – 15 min) asigurându-v c recipientul este poziționat cu susul în jos. Rezistența mecanic a recipientului este garantat pân la 30 de cicluri de sterilizare i cur țare, în condițiile indicate (EN ISO 10079-1). Peste această limit , caracteristicile fizice i chimice ale plasticului pot sc dea i este recomandat astfel înlocuirea piesei.

Dup sterilizarea i r cirea pieselor la temperatura ambiental , asigurați-v c acestea nu sunt deteriorate. Asamblați recipientul, dup cum urmeaz :

- Amplasați supapa de supraplin în locașul ei, din capac (sub conectorul de VID)
- Introduceți supapa de siguranță , ținând inelul de etan are îndreptat spre deschiderea carcusei
- Așezați inelul de etanșare în locașul s u, în jurul capacului
- Dup încheierea operațiilor de asamblare, asigurați-v întotdeauna c exist o etan are perfect a capacului, pentru a evita scurgerile de vid sau ie irea lichidului

Tuburile de aspirație pot fi sterilizate în autoclav , folosind un ciclu de sterilizare la 121°C (presiune relativ 1 bar – 15 min). Conectorul conic poate fi sterilizat în autoclav , folosind un ciclu de sterilizare la 121°C (presiune relativ 1 bar – 15 min). dispozitivul este preg tit pentru o nou utilizare acum.



**NU SPĂLAȚI, NU STERILIZAȚI ȘI NU PUNEȚI ÎN AUTOCLAVĂ FILTRUL ANTIBACTERIAN**

## ACCESSORII FURNIZATE

DESCRIERE
RECIPIENT COMPLET DE ASPIRAȚIE 1000cc
ELEMENT CONIC DE CUPLARE
SET TUBURI 6mm X 10mm (SILICON TRANSPARENT)
SOND ASPIRAȚIE CH 20
FILTRU ANTIBACTERIAN

Disponibil, la cerere, cu diferite versiuni cu recipient complet 2000cc.

**Filtrul antibacterian:** Filtrul este produs cu material hidrofob (PTFE), pentru prevenirea p trunderii lichidelor în circuitul pneumatic. Acesta trebuie înlocuit imediat, dac devine ud sau dac exist semne de contaminare sau decolorare. Acesta ar trebui, de asemenea, înlocuit dac unitatea este folosit la un pacient al c rui risc de contaminare este necunoscut. Nu folosiți unitatea de aspirație f r filtrul de protecție.

**Cateterul de aspirație:** Dispozitiv de unic folosință, de folosit la un singur pacient. Nu-l sp lați și nu-l sterilizați dup utilizare. Reutilizarea poate duce la infecții încrucișate. Nu-l folosiți dup expirarea termenului de garanție.

**AVERTISMENT:** Tuburile de aspirație pentru inserția în corpul uman achiziționate separat de aparat trebuie s fie conforme cu standardele ISO 10993-1 cu privire la biocompatibilitatea materialului.

## CUR ȚAREA UNIT ȚII PRINCIPALE

Pentru cur țarea carcasi din plastic a dispozitivului, purtați m nu i din latex, de unic folosință. Pentru cur țarea p rților externe ale dispozitivului, folosiți întotdeauna o cârp din bumbac, umezit în detergent. Nu folosiți soluții abrazive sau detergenți cu solvenți.



**TREBUIE SĂ ACORDAȚI O ATENȚIE SPECIALĂ PIESELOR INTERNE ALE ECHIPAMENTULUI, ASIGURÂNDU-VĂ CĂ ACESTE NU INTRĂ ÎN CONTACT CU LICHIDE. NU CURĂȚAȚI NICIODATĂ ECHIPAMENTUL CU APĂ.**

În timpul tuturor operațiunilor de cur țare, folosiți m nu i de protecție și șorț (dac este necesar, folosiți, de asemenea, o masc și ochelari) pentru a evita intrarea în contact cu substanțele de contaminare (dup fiecare ciclu de utilizare a aparatului).

## VERIFIC RILE PERIODICE DE ÎNTREȚINERE

ASPIRATORUL VEGA nu necesit întreținere sau ungere.

Cu toate acestea, este necesar inspectarea unit ții înainte de fiecare utilizare. Despachetați instrumentul și **verificați întotdeauna** integritatea p rților din plastic și a cablului de alimentare; este posibil ca acestea s fi fost deteriorate în timpul utilizării precedente. Conectați cablul la rețeaua electric și porniți-l de la comutator.

Închideți ieșirea aspiratorului cu un deget și cu regulatorul de aspirație la maximum, verificați ca indicatoarele de vid s ajung la cel puțin -75kPa (-0.75 bar). Rotiți butonul de la dreapta la stânga. Indicatorul de vid ar trebui s scad la -25kPa (-0.25 bar).

Verificați s nu fac niciun zgomot mare. O siguranță de protecție (F 1 x 1.6 A L 250V), la care se ajunge din exterior i care este situat în tec r protejeaz instrumentul. Pentru înlocuirea siguranțelor electrice, folosiți întotdeauna acela i tip i interval.

Înainte de înlocuirea siguranței, deconectați ștec rul de la priza rețelei de alimentare cu energie.

Tip de defecțiune	Cauza	Remediere
1. Unitatea de aspirație nu funcționează	Cablul este deteriorat Defecțiune sursă externă de aliment.	Înlocuiți cablul Verificați sursa externă de alimentare cu energie
2. Nu aspiră	Capacul recipientului nu este înșurubat corect	Desfiletați capacul și reînșurubați-l
3. Nu aspiră	Garnitura capacului nu este la locul ei	Desfiletați capacul și introduceți garnitura în mod corespunzător în locașul ei
4. Puterea de vid, în partea pacientului, este fie foarte scăzută, fie absentă	<ul style="list-style-type: none"><li>Regulatorul de vid este setat pe minimum</li><li>Filtrul de protecție este blocat sau deteriorat</li><li>Tuburile de conexiune sunt blocate, răsucite sau deconectate</li><li>Supapa de închidere este blocată sau deteriorată</li><li>Motorul pompei este</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Răsuciți regulatorul de vid în sens orar și verificați valoarea vidului, pe manometru</li><li>Înlocuiți filtrul</li><li>Înlocuiți sau reconectați tuburile, verificați conexiunile recipientului</li><li>Goliți recipientul sau deconectați tubul de la recipient și deblocați supapa de închidere. Unitatea va funcționa doar în poziție verticală</li><li>Solicitați asistența personalului de service autorizat</li></ul>



5. Supapa de siguranță nu se închide	În cazul în care capacul a fost spălat, asigurați-vă că supapa de siguranță nu este detașată parțial	Fixați supapa de siguranță la locul ei
6. Supapa de siguranță nu se închide	Supapa de siguranță este acoperită de material murdar	Desfiletați capacul și puneți în autoclavă
7. Aspirație scăzută	Există spumă în recipient	Umpleți recipientul la 1/3, cu apă obișnuită
<b>Defecțiunile 1 - 2 - 3 - 4 - 5 - 6 - 7</b>	<b>Niciuna dintre proceduri nu a dus la rezultatele dorite</b>	<b>Contactați serviciul de relații clienți al GIMA</b>

Dacă sistemul de securitate în caz de supraîncălzire este activat, nu continuați aspirația lichidului. Dacă sistemul de securitate în caz de supraîncălzire nu funcționează, există două situații:

1a situație – Dacă sistemul de securitate în caz de supraîncălzire nu funcționează, aspirația va fi oprită de filtrul bacteriologic, care evită penetrarea lichidului în interiorul dispozitivului.

A 2a situație – Dacă ambele sisteme de securitate nu funcționează, există posibilitatea ca lichidul să pătrundă în interiorul dispozitivului, iar în acest caz, returnați dispozitivul serviciului tehnic al GIMA.



**ÎNAINTE DE FIECARE OPERAȚIUNE DE VERIFICARE, ÎN CAZ DE ANOMALII SAU FUNCȚIONARE DEFECTUOASĂ, VĂ RUGĂM SĂ CONTACTAȚI SERVICIUL TEHNIC AL GIMA. GIMA NU OFERĂ NICIO GARANȚIE DACĂ INSTRUMENTUL, ÎN URMA VERIFICĂRII SERVICIULUI TEHNIC, PARE A FI MODIFICAT.**

## INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

- Conectați tubul din silicon (1), cu filtrul antibacterian (8), la conectorul de aspirație (2). Celălalt tub, cu unul dintre capete conectat la filtru, trebuie să fie conectat cu celălalt capăt la conectorul capac al recipientului (3), unde a fost fixat flotorul roșu. Când 90% din volumul recipientului este atins, flotorul de securitate se activează (flotorul închide conectorul de aspirație de pe recipient), pentru a evita pătrunderea lichidelor în interiorul dispozitivului. Dispozitivul trebuie folosit pe un plan de lucru orizontal.

**AVERTISMENT:** Asigurați-vă că LATURA FLUID sau marker-ul IN de pe filtru se află pe partea cu fața spre capacul recipientului de colectare și fixat în "VACUUM". O conectare greșită duce la distrugerea imediată, în cazul unui contact cu lichidele aspirate.

- Conectați tubul lung din silicon (4) la celălalt conector capac al recipientului (5)
- Conectați celălalt capăt al tubului lung din silicon (4) la conectorul din plastic al sondei (6), apoi conectați la el sonda de aspirație.
- Conectați cablul de alimentare la dispozitiv, apoi conectați ștecherul la sursa de alimentare cu energie electrică.
- Apăsăți butonul (7) pe poziția I, pentru a începe aspirația
- Odată încheiată, apăsați butonul pe poziția 0 și scoateți din priză.
- Desfiletați capacul recipientului și umpleți 1/3 din recipient cu apă obișnuită (aceasta permite operațiuni de curățare mai ușoare și o atingere mai rapidă a vid-ului funcțional), apoi înfiletați la loc capacul pe recipient, în mod corect.
- Extragerea accesoriilor și începeți curățarea.



**NU FOLOȘIȚI NICIODATĂ DISPOZITIVUL FĂRĂ RECIPIENT ȘI / SAU FILTRU DE PROTECȚIE  
ASIGURAȚI-VĂ CĂ PERSOANELE BOLNAVE MENTAL ȘI/SAU COPIII NU FOLOSESC  
DISPOZITIVUL FĂRĂ SUPRAVEGHEREA UNUI ADULT**

### **REGULI PRIVIND RETURNAREA ȘI REPARAȚIA**

**ÎN BAZA NOILOR REGULI EUROPENE, GIMA SOLICIT ÎNDEPLINIREA URMĂTOARELOR PROCEDURI, PENTRU PROTEJAREA INSTRUMENTULUI ȘI A SIGURANȚEI TUTUROR CELOR CARE ÎNTRĂ ÎN CONTACT CU ACESTA.**

Înainte de a returna un instrument pentru a fi reparat, suprafețele externe și toate accesoriile **TREBUIE** dezinfectate cu grijă, cu ajutorul unei cârpe îmbibate în alcool metilic sau într-o soluție pe bază de hipoclorit. Instrumentul și accesoriile trebuie așezate apoi într-o pungă, împreună cu o notă care să evidențieze dezinfectarea efectuată.

Nerespectarea acestei proceduri va duce la returnarea instrumentului cumpărat, fără a fi reparat.

Instrumentele returnate pentru reparații **TREBUIE** să fie însoțite de o descriere a problemei. GIMA nu va fi responsabil pentru deteriorările cauzate de utilizarea necorespunzătoare. Pentru evitarea unor astfel de deteriorări, vă rugăm să citiți cu atenție instrucțiunile.

În cazul în care GIMA stabilește că un instrument este defect, acesta va fi înlocuit numai dacă sunt puse la dispoziție **FACTURA ȘI CHITANȚA DE ACHIZIȚIE** și **GARANȚIA ȘTAMPILATĂ**. GIMA nu va fi responsabil pentru accesoriile deteriorate. Acestea pot fi înlocuite pe cheltuiala clientului.



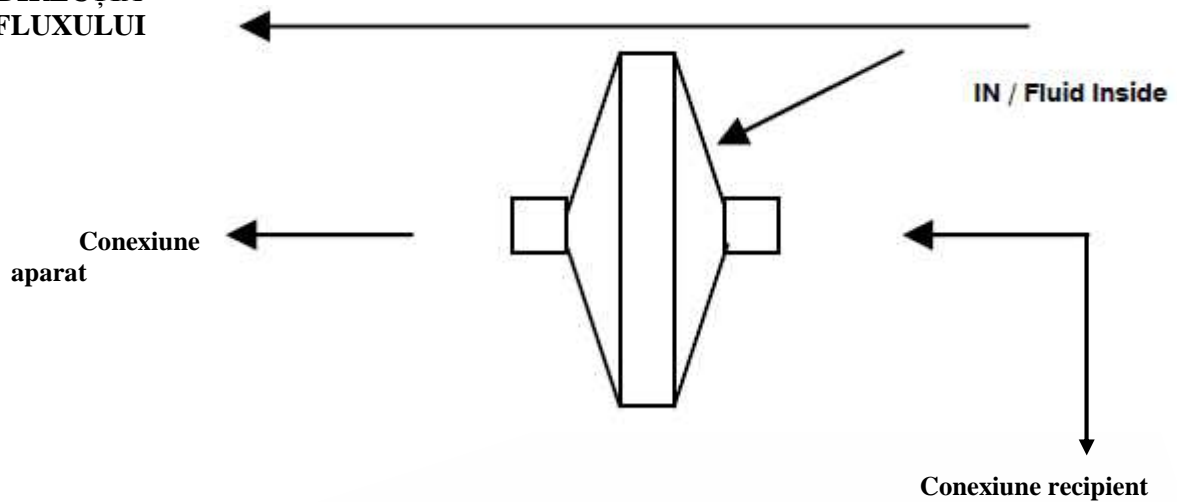
**INFORMAȚII IMPORTANTE PRIVIND ELIMINAREA CORECTĂ, CA DE EU, A PRODUSULUI, ÎN CONFORMITATE CU DIRECTIVA 2002/96/EC:**

La finalul duratei sale de viață, produsul trebuie să fie eliminat ca de eu, dar nu împreună cu deșeurile urbane. Trebuie să fie preluat prin colectarea diferențiată efectuată de autoritățile locale sau de o societate care oferă astfel de servicii. Aruncarea unui aparat domestic separat va duce la evitarea consecințelor negative pentru mediu și pentru sănătate, care derivă din eliminarea necorespunzătoare și mai mult decât atât, eliminarea corectă a dispozitivului permite recuperarea materialelor din care este alcătuit, ceea ce duce la economisiri considerabile, din punctul de vedere al energiei și al resurselor.

**Asamblarea filtrului**

**Mod: TOBI UNO / TOBI / SUPER TOBI / TOBI MANUALE / NEW MAMILAT / SUPER TOBI BATTERIA / VEGA / VEGA UNO / SUPER VEGA / SUPER VEGA BATTERIA (Cod. 28229)**

**DIRECȚIA  
FLUXULUI**



**GIMA S.p.A.**

Via Marconi, 1 – 20060 Gessate (MI) – Italia

ITALIA: Tel. 02 953854.1 – Fax. 02 95381167

e-mail: [gima@gimaitaly.com](mailto:gima@gimaitaly.com) – [www.gimaitaly.com](http://www.gimaitaly.com)

INTERNATIONAL: Tel. +39 02 953854209/221/225 – Fax. +39 02 95380056

e-mail: [export@gimaitaly.com](mailto:export@gimaitaly.com) – [www.gimaitaly.com](http://www.gimaitaly.com)



GIMA S.P.A. - Via Marconi, 1 - 20060 Gessate (MI) – Italy

*Subsemnata MARCU ALINA BIANCA, interpret și traducător autorizat pentru limbile străine italiană și engleză, în temeiul autorizației nr.31329, din data de 08.04.2011, eliberată de Ministerul Justiției din România, certifică exactitatea traducerii efectuate din limba engleză în limba română, în conformitate cu documentul original care mi-a fost prezentat, conținutul prezentat a fost tradus în extras, fără omisiuni și adăugiri, prin traducere, înscrisului nu i-a fost denaturat conținutul și sensul.*

INTERPRET ȘI TRADUCĂTOR AUTORIZAT  
MARCU ALINA BIANCA

Traducător și Interpret Autorizat  
MARCU ALINA-BIANCA  
Aut. M.J. Nr. 31329 / 2011  
Limbile Engleză - Italiană